

じっさい はなし
実際にあった話

ある日突然…

ひょうし かいわ じっさい お かいわ わやく
 表紙にある会話はアメリカで実際に起きた会話を和訳したものです。

ねん がつ こじんようけいひ こうき しゅう
 2003年6月、個人用軽飛行機N9815Lがウィスコンシン州からカンザス州へ向かう途中、悪天候の影響で乱気流に巻き込まれてしまい、機体のコントロールを失ってしまいました。そこでパイロットが助けを求めて「メーデー呼び出し」を行い、近くの航空管制塔と連絡を取り、次第に機体のコントロールを取り戻し、その後順調に旅を終えることができたのです。

し
知っていますか？

ちじょう ひ こうき うご こうくうかんせいかん かいわ
 パイロットと地上から飛行機の動きをコントロールする航空管制官たちとの会話は、原則として「英語」を使うことは知っていますか？他のパイロットでも分かるようにするため、日本人同士の場合も英語で行われます*。今世紀における航空業界の拡大とともに、より安全性を高めるためです。

こうくうかんせいかん なか えいご うんようのうりよく じゅうぶん
 しかし、パイロットや航空管制官たちの中には英語の運用能力が十分でない人がおり、そのためコミュニケーションにおける行き違いにより事故に至る事例が多く発生しました。事故を防止するため、コミュニケーションがより正確に行われる必要があり、一般的な英語ではなく、「航空英語 (Aviation English)」という航空管制の目的のための英語が作られました。

きょうかしよ えいたんご つか はつおん ぶんこうぞう こうくうかんせい とっか かのう
 教科書にある英単語を使いますが、発音・文構造が航空管制のために特化され、可能な限り簡潔・明瞭な通信が求められることから、日常会話では通用しない場合もあります。

きんきゅうじたい いちばんふたん ぼこくご つうしん みと
 *ただし、緊急事態において、パイロットに一番負担がかからないよう、母国語での通信が認められる場合もあります。



こうきこう
好奇号 がつこう
 5月号

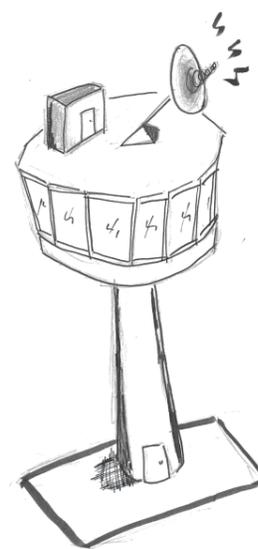
こうきびん たす
 メーデー！メーデー！メーデー！こちら好奇便、助けてくれ！メーデー！メーデー！メーデー！

こうきびん こうくうかんせいとう
 好奇便、こちら航空管制塔、どうぞ。

いま む はあく お
 今どこへ向かっているのか把握できません！落ちてしまおう！メーデー！メーデー！メーデー！

こうきびん さいご とくてい いち
 好奇便、最後に特定できた位置はどこですか？

わ わ
 分かりません！分かりません！メーデー！メーデー！メーデー！



こうくうかんせいとう
 航空管制塔



こうきびん
 好奇便

がつ
5月=MAY

がつ ひ
MAYDAY=MAY DAY=5月の日?

メーデー (Mayday) とは:

遭難した際に無線電話やラジオで発信する、国際的に使われる緊急用言語です。船、車、飛行機、または命が重大な危険にさらされ、即時の救助を必要としている時に使います。簡単に言うと、本当に危ない時にだけ使う用語です。

「メーデー呼び出し」とは:

雑音や騒音の中で、聞き違いを防ぐため、「メーデー」を3回繰り返します(メーデー、メーデー、メーデー)。また、「呼び出し」と「緊急事態の内容」を区別するために、「メーデー」を毎回3度繰り返します。

由来:

1923年、ロンドンのクロイドン空港の技師が考えた単語です。当時、最も多くの飛行機が飛んでいたのはパリのル・ブルジェ空港だったため、フランス語の「メデ (m'aider)」から、今の「メーデー」となりました。ちなみに、フランス語の「メデ (m'aider)」は「助けて!」という意味を持ち、「私を助けに来て!」を意味する「ヴネ・メデ (Venez m'aider)」の略です。

パンパン (Pan-pan) とは:

「メーデー」と同じように無線電話やラジオで発信する、国際的に使われる言語です。しかし、緊急事態に陥ったわけではなく、その一歩手前の準緊急事態の時に使います。つまり、少し危ないかもしれないが、今のところは即時の危険はなく、救助を必要としない時のことです。「メーデー」と同じように毎回3度繰り返します。「パンパン、パンパン、パンパン」と発信した後に状況を説明します。「パンパン」は、フランス語の「パンネ (Panne)」、「故障」から来た用語です。

がつさい
5月祭 MAY DAY

メーデー (May Day) とは、世界各地で毎年5月1日に行われる労働者の祭りです。メーデーは国際デー*となっており、日本では祝日ではありませんが、フランスやドイツなど、5月1日を祝日とする国があります。

(国際デー: 国際連合 (UN) などの国際機関によって定められた記念日)



出典: www.wikipedia.org/wiki/May_Day

上はイギリスの郊外での「メーデー」の時の様子です。子どもたちは「メイポール」を回ってダンスをします。

メイポール (下) とは、「メーデー」などの祭りの時に立てる柱のことです。



出典: www.kids.kiddle.co/May_Day



M
A
Y
D
A
Y

P
A
N
-
P
A
N

